

Proximidad Entonativa entre Canarias, Península Ibérica y Latinoamérica

Jennifer García Santana

Tutor: Moisés Betancort Montesinos

Trabajo de Fin de Grado de Logopedia

Facultad de Psicología y Logopedia

Universidad de La Laguna

Curso académico 2018-2019



Resumen

La entonación se trata de un parámetro bastante complejo de estudiar debido a las particularidades que posee. Este hecho está muy ligado a la carencia de investigaciones y el limitado conocimiento que hay hoy en día sobre el tema. Por esta razón, el objetivo de este estudio es conocer la proximidad de entonación que hay entre Canarias, la Península Ibérica y Latinoamérica, llevando a cabo un estudio de revisión. Finalmente vemos que, a pesar de existir ciertas diferencias, la proximidad entonativa entre las distintas zonas es bastante relevante.

Palabras clave: estudio de revisión, entonación, tonema, F0, pico tonal, duración, intensidad.

Abstract

The intonation is a complex study parameter due to the particularities that it has. This fact is related to the limited knowledge in this topic nowadays. For this reason, the objective of this study is know the intonation proximity that exists between Canary Island, Iberian Peninsula and South America. To this end, is performed a review study. Finally, although the existence of differences, intonation proximity between the different areas is quite significant.

Key words: review study, intonation, toneme, F0, tonal peak, length, strength.

Introducción

La definición de entonación entendiéndola esta como la variación del tono de la voz de una persona al hablar, ha venido delimitada por las diferentes investigaciones realizadas (Quilis, 1993). Es por ello, que algunas definiciones aluden al plano de la sustancia, es decir a los parámetros físicos que constituyen la prosodia resaltando únicamente el interés de la frecuencia fundamental (Jones, 1909). Otras hacen referencia a distintos parámetros como

son los contornos tonales, niveles tonales y niveles acentuales presentes en una oración (Lieberman, 1965). Por otro lado, encontramos las definiciones de F. Danes (1960) e Ilse Lehiste (1970), en las que se refieren a la entonación basándose en su función lingüística. Por último, Quilis (1993) considera que “la entonación es la función lingüísticamente significativa, socialmente representativa e individualmente expresiva de la frecuencia fundamental en el nivel de la oración” (p. 410). Además, estaríamos hablando de un componente lingüístico y expresivo, capaz de brindar cohesión al habla (Cantero, 2002).

Atendiendo por tanto, a las funciones de la entonación, podemos concluir que juega un papel esencial en el acto comunicativo. La entonación de la voz del hablante contiene información a través de la cual el oyente no sólo es capaz de identificar el tipo de oración transmitida (interrogativa, declarativa, dubitativa, etc.); sino información relativa al estado de ánimo, el sexo del hablante, su clase social y procedencia geográfica del hablante. Esta última característica una de las más estudiadas por ser la más evidente para el oyente. Teniendo esto en cuenta, se hace necesario una diferenciación de las funciones de la entonación en tres niveles: lingüístico, expresivo y sociolingüístico (Gårding, 1985; Quilis, 1993; Sosa, 1999).

Por otro lado, la entonación está conformada por 4 parámetros: frecuencia fundamental, duración, intensidad y timbre. Sin embargo, este último estaría considerado como un suceso derivado, ya que se produce propiamente en la articulación. De todos los parámetros, el más relevante es la frecuencia fundamental (F0) y por esta razón la mayor parte de los estudios realizados se centran en las variaciones que presenta. (Cantero, 2002; Dorta, Hernández y Díaz, 2009; Quilis, 1993).

La F0 se relaciona con la vibración de las cuerdas vocales, y atendiendo al tipo de vocal. Cuando las vocales son altas, la vibración de las cuerdas vocales aumenta y, por tanto, la altura de F0 va a ser mayor. En cambio, si emitimos vocales medias o bajas, posición de la

lengua más inferior, vamos a obtener una F0 más baja. Otro aspecto que también puede influir en la F0 son las consonantes que preceden a las vocales. Las consonantes sordas producen valores más altos de F0 al contrario que las sonoras, las cuales dan lugar a valores más bajos (Quilis, 1993).

La duración y la intensidad, junto con la frecuencia fundamental, también tienen un papel importante en la entonación. Hay ocasiones en las que si se produce un aumento en la intensidad (a pesar de que la F0 disminuya), podemos observar una inflexión ligeramente ascendente o en suspensión. Por otro lado, vemos que a veces el final de las oraciones viene dado por la duración de la sección final, y no por la disminución de F0 en el grupo final. Siendo esta sección final más breve que las partes anteriores (Quilis, 1993).

Para llevar a cabo un análisis de la entonación es necesario dividir las emisiones en unidades que se relacionen y agrupen entre sí. Por lo general, podemos distinguir entre grupo fónico o melódico y grupo de entonación. El primero hace referencia al fragmento existente entre dos pausas. Canellada y Madsen en su obra *Pronunciación del español. Lengua hablada y literaria* de 1987, describen diferentes tipos de pausas entre las que puede situarse el grupo fónico: “pausas grandes, como las que están al final de la frase, o de algunos grupos; pausas pequeñas, que delimitan algunos grupos; pausas mínimas, que a veces ni siquiera son interrupciones de la voz, sino pausas virtuales que marcan el lugar en que puede señalarse la pausa, o donde una unidad melódica enlaza con otra” (p. 103). Además, la función del grupo fónico es componer un discurso estructurado y comprensible, ya que facilita la sintaxis. Por último, cabe mencionar que en la parte final del grupo fónico encontramos el tonema. Este se trata de una inflexión que marca el final de la oración (Cantero y Mateo, 2011; Quilis, 1993; Sosa, 1999).

La segunda unidad de división hace referencia a la “porción de discurso comprendido entre dos pausas, entre pausa e inflexión del fundamental, entre inflexión del fundamental y pausa, o entre dos inflexiones del fundamental, que configura una unidad sintagmática más o menos larga” (Quilis, 1993, p. 419).

Dentro de la prosodia de una lengua, la entonación es uno de los suprasegmentos más complicados de estudiar (García Riverón 1996; Quilis 1981 y 1993; T’ Hart y Collier, 1975 etc.). La dificultad deriva de las distintas formas y funciones que presenta, la relación que tiene con la significación y la capacidad de caracterizar al hablante. A esto hay que sumarle el grado de arbitrariedad presente en la entonación: por un lado, tenemos un número de rasgos motivados, establecidos por cualidades psicológicas que son casi permanentes. Y por otro, tenemos rasgos inherentes de las estructuras que encontramos en la lengua en cuestión (Quilis, 1993). Todo esto, junto con el poco interés que se tenía por la entonación antes del siglo XX, ha dado como resultado una gran escasez de estudios. Así lo expone Navarro Tomás en su *Manual de pronunciación española*, de 1918, en el que hace una llamada de atención en relación con esta carencia y resalta la importancia de subsanarla.

Finalmente, en los últimos años del siglo XX comienza a surgir un mayor interés por parte de la fonética y la fonología hacia la entonación (Quilis, 1993). Además, a pesar de ser poco extensas, comienzan a surgir investigaciones cuyo objetivo era estudiar las variedades de habla del español (Dorta, 2000; Dorta, Hernández y Torres, 2003; García Riverón, 1996; Quilis, 1989, etc.).

En la actualidad, los modelos generados sobre entonación han supuesto un punto de inflexión en lo que respecta a la ambigüedad que comentábamos al principio. La diferencia radica en la significación que se le da a la relación entre el continuum melódico (variedades lingüísticas habladas en territorios limítrofes) y la representación fonológica. Teniendo en

cuenta esto, es necesario que los modelos presenten “un componente fonológico que caracteriza las curvas melódicas mediante una serie (inventario) de unidades contrastivas; un componente fonético que describe de forma explícita el vínculo existente entre la forma subyacente de las curvas y el continuum melódico” (Prieto, 2005, p. 17).

Todo ello está presente en el modelo métrico- autosegmental (AM) propuesto por Janet Pierrehumbert en 1980. El fin de este modelo es determinar cómo afectan a la semántica y la pragmática las variaciones tonales. Esto se lleva a cabo a través del estudio de las oscilaciones que presenta la frecuencia fundamental (Díaz y Tevis, 2002). La característica principal de este modelo son los acentos tonales que se fijan normalmente a las sílabas tónicas de las oraciones. Dentro de estos acentos el más destacado es el nuclear que se encuentra al final del enunciado. Por un lado, el modelo presenta dos tipos de acentos tonales: monotonaes/simples o bitonaes/complejos. Por otro lado, también incluye dos modelos de tonos de juntura: uno que sirve para delimitar los inicios y finales de las frases entonativas. Y otro modelo que se emplea en las frases intermedias (frases en las que se ha dividido la frase entonativa) y su utilidad es señalar sus finales. Los acentos tonales y los tonos de juntura están representados con su etiquetaje fonológico correspondiente: H*, L*, L*+H, L+H, H%, L%, H-, L-, etc. (Butragueño, 2004)

Sin embargo, aunque este modelo ha dado lugar a un gran avance, siguen quedando matices sin resolver como son el componente métrico y la sincronización fonética. (Prieto, 2005).

En lo que respecta al estudio del habla canaria, la entonación fue uno de los aspectos que más tardó en estudiarse, teniendo que pasar casi diez años desde la primera investigación realizada por Antonio Quilis en 1989, hasta que hubo un incremento notable de estos estudios

en las islas. A pesar de que las investigaciones no las abarcan todas, muestran unos resultados que probablemente se puedan extender a las que no están estudiadas (Dorta, 2007).

La gran dificultad que supone el estudio de la entonación debido a sus características y al grado de arbitrariedad que presenta comentados anteriormente, dieron lugar a una falta de disposición a la hora de abordar investigaciones relacionadas con este tema. Todo ello ha derivado en una carencia de investigaciones sobre entonación en la actualidad, pero no solo a nivel del español de la Península Ibérica o Canarias. Esta escasez también se extiende a regiones de Latinoamérica como, por ejemplo Venezuela y Colombia (Dorta y Muñetón, 2017).

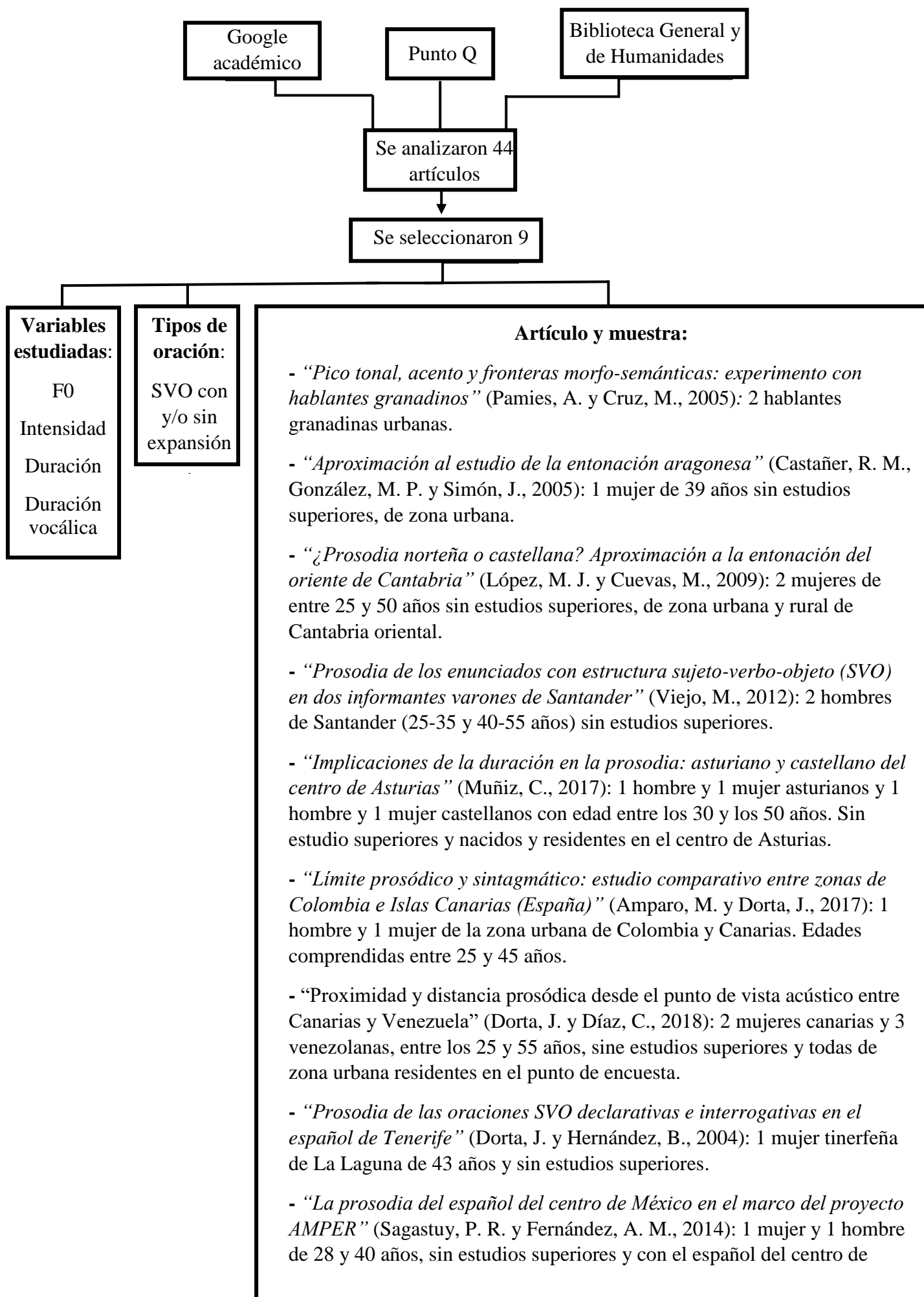
Por tanto, el objetivo en este estudio es realizar una revisión de determinadas investigaciones que se han llevado a cabo sobre la entonación en la Península Ibérica, Canarias y Latinoamérica. Y contrastar así, las semejanzas y diferencias de los resultados obtenidos en cada sondeo, para conocer la proximidad de entonación existente entre las diferentes zonas mencionadas.

Método

Se llevó a cabo una búsqueda bibliográfica fundamentada en: Google académico, Punto Q y la Biblioteca General y de Humanidades de la Universidad de La Laguna.

Las investigaciones seleccionadas tenían que cumplir los siguientes criterios: año de publicación entre 2004 y 2019 y oraciones estudiadas tipo SVO. Fueron analizados 44 artículos, de los cuales sólo 9 cumplían los criterios planteados. Las particularidades de cada artículo fueron codificadas en las siguientes categorías: *Artículo Autor, Año, Muestra (N), Variables que se miden, Tipo de oración y Resultados*.

La siguiente figura muestra un diagrama de flujo que contiene el proceso que se ha llevado a cabo para la selección de los artículos.



Resultados y discusión

En base a los artículos seleccionados observamos que el 80% presenta una muestra de 2 a 5 participantes. El porcentaje restante, solo selecciona a uno. Además cabe destacar que la mayor parte de esa muestra está constituida por mujeres (17 mujeres frente a 6 hombres).

Por otro lado, el 50% de los estudios miden las variables: F0, duración e intensidad. El resto sólo considera la F0, salvo el artículo *“Implicaciones de la duración en la prosodia: asturiano y castellano del centro de Asturias”*, que mide la duración vocálica.

Atendiendo ahora a la modalidad de frases empleadas, vemos que predomina el uso de oraciones interrogativas absolutas y declarativas del tipo S-V-O, exceptuando un artículo que solo hace uso de oraciones interrogativas. Además, no poseen expansión en el sujeto ni en el objeto, salvo de los 3 artículos. Estos sí hacen uso de la expansión en el sujeto y/o en el objeto de sus oraciones.

Las zonas que se comparan en los diferentes estudios son heterogéneas, abarcando regiones de la Península Ibérica, Latinoamérica y Canarias.

En relación con los resultados obtenidos por los distintos autores encontramos que, de forma general, se da un primer pico tonal en el sujeto, independientemente de si son oraciones declarativas o interrogativas. La presencia de este primer pico en algunos casos determina la diferenciación de las dos modalidades. Un ejemplo de ello es el que se observa en el estudio *“La prosodia del español del centro de México en el marco del proyecto AMPER”* donde lo que diferencia la entonación de México de la de Madrid y Salamanca es el primer pico tonal ya que el tonema es bastante similar en las 3 regiones. Sin embargo, también hay casos en los que la diferenciación se dificulta debido a que los picos tonales en el sujeto son similares. Esto ocurre en las oraciones de Venezuela y Canarias, donde hay que atender al tonema para poder distinguir entre interrogativas y declarativas.

En segundo lugar, observamos frecuentemente que el tonema está caracterizado por un final ascendente en las interrogativas y un descenso progresivo en las declarativas. Así mismo, también encontramos que el rango tonal de la primera modalidad es superior al de la segunda.

Sin embargo, a pesar de que el tonema ascendente en oraciones interrogativas sea lo más habitual, se constatan excepciones. Estas presentan un final circunflejo en vez de ascendente como ocurre, por ejemplo, en Canarias, en el español de Araba, en Aragua y en algunas variedades cántabras y asturianas. Así mismo, los tonemas de Zulía, Barinas (ambas en los finales llanos) y Cantabria rural (finales llanos y esdrújulos) también presentan otro patrón distinto a los comentados: final descendente. En cuanto a excepciones sobre el tonema en oraciones declarativas solo encontramos la de Cantabria rural. En este caso, los finales llanos y esdrújulos serían ascendentes.

Por otro lado, el porcentaje de sincronización entre el pico tonal con vocal átona y frontera sintagmática es mucho mayor que con vocal tónica, es decir los picos tonales presentan una posrealización (overshooting). En adición, esa sincronización generalmente sucede con la postónica y es más destacada en los sintagmas paroxítonos. Cabe destacar que en el artículo *“Pico tonal, acento y fronteras morfo-semánticas: experimento con hablantes granadinos”*, se llega a la conclusión de que la sincronización entre pico tonal y frontera sintagmática es mucho más relevante que la de pico tonal y el acento. Ya que en este último caso no hay una relación directa entre ambos, es decir, aunque el acento varíe, el pico tonal generalmente no lo hace.

En relación con la sincronización pico tonal/ vocal tónica, que es la menos frecuente, vemos que en el estudio *“Limite prosódico y sintagmático: estudio comparativo entre zonas*

de Colombia e Islas Canarias (España)”, Canarias presenta un porcentaje mayor de este tipo de concordancia en comparación con Colombia.

Una vez comentados los resultados obtenidos relacionados con la F0, vamos a describir ahora los hallados en relación con la duración y la intensidad. Por un lado, se observa que, en general, las declarativas presentan mayor duración al final de la frase. Sin embargo, hay una excepción en el artículo “La prosodia del español del centro de México en el marco del proyecto AMPER”. En este caso, las declarativas presentan una duración mayor en las sílabas tónicas del objeto. A partir de ahí, la duración disminuye.

La duración en las interrogativas es similar que en las declarativas: es la última sílaba de la frase la que presenta una mayor extensión. En esta modalidad también podemos ver la excepción que comentábamos antes en las declarativas. Las interrogativas mexicanas esdrújulas, pueden mostrar una duración mayor en la tónica en vez de en la sílaba final. Sin embargo, esto no se produce de forma muy destacada.

Atendiendo al parámetro de duración vocálica que se estudia en el artículo “*Implicaciones de la duración en la prosodia: asturiano y castellano del centro de Asturias*”, observamos que tiene la capacidad de marcar los límites de fronteras prosódico-sintácticas. A su vez, encontramos que en el sintagma nominal de las oraciones declarativas las vocales presentan una mayor duración que en el sintagma preposicional. En las interrogativas, en cambio, las vocales de mayor duración se localizan en el sintagma preposicional. Esto nos indica que la duración vocálica nos podría permitir diferenciar entre modalidades oracionales. Sin embargo, el mayor aumento de la duración vocálica se da en el límite de frontera final independientemente de la modalidad acentual. Teniendo en cuenta todo lo comentado, se ha llegado a la conclusión de que la duración vocálica va a depender más de la posición que tengan las sílabas en la oración que del acento.

Por último, atendiendo a la intensidad, vemos que sucede lo contrario. Tanto en declarativas como en interrogativas, la energía es menor en el tonema, concentrándose principalmente en partes más anteriores al final. No obstante, las interrogativas del español del centro de México no siguen este patrón. Lo que ocurre en este caso es que en el tonema no hay una reducción de la intensidad, sino que esta se mantiene igual que en las sílabas anteriores o puede llegar a aumentar ligeramente.

Conclusiones

Atendiendo a los diferentes estudios revisados, prácticamente todos concluyen que a pesar de existir ciertas diferencias, Canarias, la Península Ibérica y Latinoamérica poseen una gran proximidad entonativa entre ellas.

Un añadido importante a la anterior conclusión general sobre los distintos estudios es el uso de la variable dependiente “duración vocálica”. Sólo el artículo *“Implicaciones de la duración en la prosodia: asturiano y castellano del centro de Asturias”* tiene en cuenta esta variable. Sin embargo, hubiera sido deseable que los demás estudios también tuvieran datos sobre la duración vocálica, ya que puede ser una variable podría aportar evidencias del comportamiento de la entonación en determinados territorios geográficos.

Por último, es conveniente resaltar la carencia de investigaciones sobre la entonación que sigue habiendo actualmente. Ya no solo estudiando las características entonativas de una región en concreto, sino comparando las características de varias zonas. Obteniendo así, un “mapa entonativo” de las regiones más próximas lingüísticamente hablando. Este tipo de investigaciones nos acercarán un poco más a ese amplio mundo de la entonación. Y nos ayudarán a comprender cómo esas variaciones nos brindan identidad propia y juegan un papel esencial en la comunicación, permitiéndonos expresar y comprender miles de ideas y emociones.

Referencias

- Butragueño, P. (2004). Configuraciones circunflejas en la entonación del español mexicano. *Revista de filología española*, 84, 2, pp. 347-373.
- Canellada, M., y Madsen, J. (1987). *Pronunciación del español: lengua hablada y literaria*. Madrid, España: Castalia.
- Cantero, F. J. (2002). *Teoría y análisis de la entonación*. Barcelona, España: Edicions universitat de Barcelona.
- Cantero, F.J., y Mateo, M. (2011). Análisis melódico del habla: complejidad y entonación en el discurso. *Oralia*, 14, pp. 105-127.
- Castañer, R., Gonzales, M.P., y Simón C. (2005). Aproximación al estudio de la entonación aragonesa. *Estudios de Fonética Experimental*, 14, pp. 273-293.
- Danes, F. (1960). Sentence intonation from a functional point of view, *Word*, 16, 34-54.
- Díaz, M., y Tevis, J. (2002). La entonación en el español de América: un estudio acerca de ocho dialectos hispanoamericanos. *Boletín de lingüística*, 18, pp. 3-26.
- Dorta, J, Hernández, B., y Torres, M. (2003). Análisis de la melodía: oraciones simples vs. Compuestas. *Estudios de Fonética Experimental*, 12, Barcelona, Laboratorio de Fonética de la Universidad de Barcelona, pp.11-59.
- Dorta, J. (2000). La entonación de Gran Canaria en el marco de la entonación española. *Lingüística Española Actual*, 11, pp. 55-87.
- Dorta, J., Hernández, B., y Díaz, C. (2007). *Picos tonales, acentos y límites sintagmáticos en el pretonema*, en Josefa Dorta (Ed.): *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*. La Página ediciones S.L, serie universidad.

- Dorta, J., Hernández, B., y Díaz, C. (2009). Interrogativas absolutas: Relación entre F0, duración e intensidad. *Estudios De Fonética Experimental*, 18, 123-144.
- Dorta, J., y Díaz C. (2018). Proximidad y distancia prosódica desde el punto de vista acústico entre Canarias y Venezuela. *Dialectología*, 21, pp. 37-60.
- Dorta, J., y Hernández, B. (2014). Prosodia de las oraciones SVO declarativas e interrogativas en el español de Tenerife. *Estudios de Fonética Experimental*, 13, pp. 225-273.
- Dorta, J., y Muñeton, M. (2017). Límite prosódico y sintagmático: estudio comparativo entre zonas de Colombia e Islas Canarias (España). *Estudios filológicos*, 59, pp. 85-109.
- Gaminde, I., Romero, A., Garay, U., y Etxebarria, A. (2011). Los tonos de frontera de las oraciones interrogativas absolutas producidas por hablantes bilingües vasco-español. *Estudios de Lingüística Aplicada*, 54, pp. 61-79.
- García Riverón, R. (1996). *Aspectos de la entonación hispánica. I Metodología y II Análisis acústicos de muestras del español de Cuba*. Cáceres: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Extremadura.
- Gårding, E. (1985). In defence of a phrase-based model of intonation. *Working Papers*, 28, pp. 1-18.
- Jones, D. (1909). *Intonation Curves*. Leipzig-Berling.
- Lehise, I. (1970). *Suprasegmental*, Cambridge, Mass., M.I.T. Press.
- Liberman, P. (1965): On the acoustic basis of the perception of intonation by linguist. *Word*, 31, 40-54.

- López, M. J., y Cuevas M. (2009). ¿Prosodia norteña o castellana? Aproximación a la entonación del oriente de Cantabria. *Estudios de fonética Experimental*, 18, pp. 215-236.
- Múñiz, C. (2017). Implicaciones de la duración en la prosodia: asturiano y castellano del centro de Asturias. *Estudios de Fonética Experimental*, 26, pp. 223-243.
- Navarro Tomás, T. (1972). *Manual de pronunciación española*. Madrid: CSIC, publicaciones de la Revista de Filología Española [1918].
- Pamies, A., y Amorós, M. C. (2005). Pico tonal, acento y fronteras morfo-semánticas: experimento con hablantes granadinos. *Estudios de fonética Experimental*, 14, pp. 201-223.
- Prieto, P. (2005). En torno a la asociación tonal en el modelo métrico-autosegmental. Puntos controvertidos en su aplicación al catalán. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)*, 6, pp. 9-28.
- Quilis, A. (1981). *Fonética Acústica de la Lengua Española*. Madrid: Gredos.
- Quilis, A. (1989). La entonación de Gran Canaria en el marco de la entonación española. *Lingüística Española Actual*, 11, pp. 55-87.
- Quilis, A. (1993). *Tratado de fonología y fonética españolas*. Madrid: Gredos.
- Sosa, J.M. (1999). *La entonación del español. Su estructura fónica, variabilidad y dialectología*. Madrid: Cátedra.
- T' Hart, J., & Collier, r. (1975). Integrating different levels of intonation analysis. *Journal of Phonetics*, 3, pp. 235-255.

Viejo, M. (2012). Prosodia de los enunciados con estructura sujeto-verbo-objeto (SVO) en dos informantes varones de Santander. *Estudios de Fonética Experimental*, 21, pp. 75-107.